
N SERIES
L O S T I N S P A C E

Italian

Realizzato da

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.04

"Nothing Left Behind"

Mentre gli adulti corrono per distruggere tutti gli indizi sulla posizione di Alpha Centauri, i ragazzi Robinson ricevono un inquietante messaggio da SAR.

Scritto da:

Daniel McLellan

Regia di:

Julian Holmes

Data della diffusione:

01.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Russell Hornsby	...	Grant Kelly
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Charles Vandervaart	...	Liam Tufeld
Nevis Unipan	...	Samantha
Tattiawna Jones	...	Ava
Amelia Burstyn	...	Diane
Rob LaBelle	...	Mr. Jackson
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Viv Leacock	...	Reese
Rowan Schlosberg	...	Connor
Aria DeMaris	...	Izabel Azevedo
Alison Araya	...	Aubrey Azevedo
Zya Acala	...	Elise
William Budijanto	...	Another Kid

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:20 --> 00:01:22

Che diavolo è successo laggiù?

3

00:01:22 --> 00:01:26

All'inizio, pensavamo che fosse stato
l'impatto di uno di quei meteoriti, però

4

00:01:27 --> 00:01:30

nessun meteorite sarebbe stato così grande
da creare una tale distruzione.

5

00:01:30 --> 00:01:31

Sono d'accordo.

6

00:01:32 --> 00:01:33

Allora cos'è successo?

7

00:01:38 --> 00:01:40

Non voglio restare qui
più a lungo del necessario.

8

00:01:40 --> 00:01:42

Will, puoi assicurarti
che il robot sia pronto?

9

00:01:43 --> 00:01:45

- Sì.

- Penny, puoi controllare i ragazzini?

10

00:01:45 --> 00:01:47

Aspetta, un attimo.

11

00:01:47 --> 00:01:50

Scusa, Will ha un compito e io ne ho 97?

12

00:01:50 --> 00:01:52

- Tu sei più brava di lui con i ragazzini.
- Ehi!

13

00:01:53 --> 00:01:55

Scusa, è solo che sono
un po' intimiditi da te.

14

00:01:56 --> 00:01:58

Davvero? Hanno conosciuto Will?

15

00:01:58 --> 00:02:00

Sì, beh, Will ha un robot.

16

00:02:01 --> 00:02:03

Beh, Penny ha un fidanzato forte.

17

00:02:03 --> 00:02:05

Quale dei tuoi fidanzati è quello forte?

18

00:02:06 --> 00:02:10

- Ok, non m'importa di nessuno di voi due.
- Prossima fermata, Alpha Centauri.

19

00:02:18 --> 00:02:20

Una volta era la più grande
astronave mai costruita.

20

00:02:22 --> 00:02:24

Non ha mai potuto portare
a termine la sua missione.

21

00:02:27 --> 00:02:29

Ha tenuto in vita te e il tuo equipaggio.

22

00:02:31 --> 00:02:34

La vita non è solo questione
di sopravvivenza. Devi fare la differenza.

23

00:02:35 --> 00:02:38

Così, quando arriverà
il tuo momento, potrai dire:

24

00:02:39 --> 00:02:40

"Io ho fatto quello."

25

00:02:42 --> 00:02:45

- Riguardo a ciò che è successo prima.
- È successo. Tempo passato.

26

00:02:46 --> 00:02:48

Non c'è bisogno di rimuginarci sopra.

27

00:02:50 --> 00:02:51

Non ne parliamo più.

28

00:02:57 --> 00:02:57

Intesi.

29

00:03:03 --> 00:03:05

Sì, sembra che vada bene. Ok.

30

00:03:14 --> 00:03:16

ALPHA CENTAURI

31

00:03:22 --> 00:03:24

Pensavo che avessimo detto "nessun oggetto
non fissato durante il volo".

32

00:03:25 --> 00:03:29

Scusa. Mia madre dice

che se cominci ad agitarti,

33

00:03:29 --> 00:03:31
devi concentrarti sull'obiettivo.

34

00:03:33 --> 00:03:37
Allora dovremo fare solo
un lavoro migliore nell'infilarlo qui.

35

00:03:44 --> 00:03:47
Quando ero tra le rovine,
ho registrato questi suoni.

36

00:03:51 --> 00:03:54
Credo che potrebbe essere
una sorta di linguaggio,

37

00:03:54 --> 00:03:56
creato da chiunque ti abbia costruito.

38

00:03:57 --> 00:03:58
Sai cosa dice?

39

00:04:04 --> 00:04:08
Senti, so che non ricordi
molto di com'eri prima, però

40

00:04:10 --> 00:04:13
capisci cosa intendo
quando parlo di programmazione?

41

00:04:13 --> 00:04:17
È come diciamo a una macchina, tipo
un computer, cosa vogliamo che faccia.

42

00:04:20 --> 00:04:22
Sì, Will Robinson.

43

00:04:22 --> 00:04:27

E se questi suoni fossero
il modo in cui controllavano i robot?

44

00:04:27 --> 00:04:30

Se fosse così, forse si potrebbe
anche fermarli. O almeno rallentarli...

45

00:04:30 --> 00:04:32

Ehi, pigroni.

46

00:04:32 --> 00:04:34

Vorrei far notare che
io ho svolto i miei 97 compiti

47

00:04:34 --> 00:04:37

e il tuo unico compito
è ancora in attesa di essere svolto.

48

00:04:37 --> 00:04:38

Scusa.

49

00:04:38 --> 00:04:39

Procedi pure.

50

00:04:40 --> 00:04:43

Finiremo di lavorare su questo problema
quando arriveremo su Alpha Centauri.

51

00:04:48 --> 00:04:49

Qual è il problema?

52

00:04:50 --> 00:04:52

Oh, niente. È una cosa da robot.

53

00:04:52 --> 00:04:54
Non usare la carta del robot con me.

54
00:04:54 --> 00:04:56
Non lo sto facendo.
Da quando sei così curiosa?

55
00:04:56 --> 00:05:00
Punto primo, sono sempre stata
curiosa. Punto secondo...

56
00:05:00 --> 00:05:01
Aspetta un attimo.

57
00:05:08 --> 00:05:08
Che succede?

58
00:05:09 --> 00:05:10
Cosa sta facendo?

59
00:05:11 --> 00:05:14
Le sue luci si stanno accendendo.

60
00:05:17 --> 00:05:18
Come nelle rovine.

61
00:05:19 --> 00:05:21
Si sta collegando allo Spaventapasseri?

62
00:05:22 --> 00:05:23
Mamma?

63
00:05:24 --> 00:05:26
Papà, sei lì?

64
00:05:36 --> 00:05:37

C'è nessuno?

65

00:05:38 --> 00:05:40
Perché nessuno risponde?

66

00:05:52 --> 00:05:54
Ehi. Perché ci state mettendo tanto?

67

00:05:59 --> 00:06:02
Non è Alpha Centauri, vero?

68

00:06:03 --> 00:06:05
No, non lo è.

69

00:06:11 --> 00:06:13
Robot, che stai facendo?

70

00:06:13 --> 00:06:16
Will, di' al robot di fermarsi.
Non è lì che vogliamo andare.

71

00:06:16 --> 00:06:19
Aspetta. Quelle sono Jupiter.
Sono i nostri genitori.

72

00:06:40 --> 00:06:41
Pericolo.

73

00:06:42 --> 00:06:43
Famiglia.

74

00:06:44 --> 00:06:47
Perché mamma e papà
vorrebbero mostrarci questo?

75

00:06:47 --> 00:06:48

Non lo stanno facendo loro.

76

00:06:50 --> 00:06:51
Lo sta facendo il SAR.

77

00:06:56 --> 00:06:59
Ehi!

78

00:07:22 --> 00:07:23
Spaventapasseri è morto,

79

00:07:25 --> 00:07:26
non è così?

80

00:07:29 --> 00:07:31
Mi dispiace tanto.

81

00:07:46 --> 00:07:49
Qualcuno potrebbe, per favore,
spiegarmi cos'è appena successo?

82

00:07:50 --> 00:07:52
Nemici in arrivo.

83

00:07:52 --> 00:07:55
Pensavo che saremmo stati
al sicuro qui. Cos'è cambiato?

84

00:07:55 --> 00:07:56
Spaventapasseri.

85

00:07:58 --> 00:08:01
Il robot che ha aiutato
i nostri figli a fuggire

86

00:08:01 --> 00:08:04

stava cercando di aiutare anche noi,
quando è stato catturato.

87

00:08:04 --> 00:08:06

Il che significa che i robot sanno
tutto ciò che sapeva lo Spaventapasseri,

88

00:08:07 --> 00:08:08

compresa la nostra posizione.

89

00:08:08 --> 00:08:11

- Sapeva dove sono i nostri figli?
- Presumiamo di no.

90

00:08:11 --> 00:08:12

E perché?

91

00:08:12 --> 00:08:14

Se non fosse così, quelle navi
non sarebbero dirette verso di noi.

92

00:08:14 --> 00:08:16

Quanto sono lontani?

93

00:08:16 --> 00:08:17

- Trenta minuti.
- Trenta minuti.

94

00:08:18 --> 00:08:20

West, quanto ci vorrebbe
alla tua squadra per sganciare le Jupiter?

95

00:08:21 --> 00:08:23

Sento che vuoi che
ti dica meno di 30 minuti.

96

00:08:23 --> 00:08:27

Anche se le nostre Jupiter funzionassero
a pieno regime, cosa che non è,

97

00:08:27 --> 00:08:28
non riusciremmo a sfuggire a quelle navi.

98

00:08:29 --> 00:08:30
Ci eliminerebbero tutti, uno a uno.

99

00:08:31 --> 00:08:32
Beh, allora parliamo di alternative.

100

00:08:33 --> 00:08:35
Se non possiamo sfuggirgli,
dobbiamo trovare un modo per abatterli.

101

00:08:35 --> 00:08:37
Come abbiamo fatto sulla Resolute.

102

00:08:39 --> 00:08:41
Il problema è che
non siamo sulla Resolute.

103

00:08:42 --> 00:08:44
Qui non ci sono posti dove nascondersi.

104

00:08:46 --> 00:08:49
Non ci sono campi elettromagnetici
per rallentarli. Né armi per difenderci.

105

00:08:50 --> 00:08:53
L'ultima volta che li abbiamo affrontati,
abbiamo usato ogni nostra risorsa,

106

00:08:53 --> 00:08:55
inclusa la Resolute e
comunque ci hanno trovati.

107

00:08:56 --> 00:08:57
Allora dobbiamo pensare
fuori dagli schemi.

108

00:08:57 --> 00:08:59
Non possiamo salvarci.

109

00:09:06 --> 00:09:07
Prima lo accettiamo,

110

00:09:07 --> 00:09:10
prima possiamo concentrarci
sulle persone che possiamo salvare.

111

00:09:12 --> 00:09:13
I nostri figli.

112

00:09:19 --> 00:09:22
Quando il SAR arriverà qui,
farà a pezzi le Jupiter

113

00:09:22 --> 00:09:24
per provare a scoprire
la posizione di Alpha Centauri,

114

00:09:24 --> 00:09:27
dove i nostri figli
sono diretti con il suo motore.

115

00:09:27 --> 00:09:32
Tutto ciò che può essere un indizio,
apparecchi, programmi, mappe, persino foto

116

00:09:32 --> 00:09:34
deve essere distrutto.

117

00:09:35 --> 00:09:36
Formeremo delle squadre,

118

00:09:36 --> 00:09:38
scollegheremo gli smaltitori
dalle stampanti 3D

119

00:09:38 --> 00:09:42
e disattiveremo i sistemi antincendio
per poter bruciare gli oggetti in garage.

120

00:09:42 --> 00:09:43
Subito.

121

00:09:43 --> 00:09:45
E cancelleremo i dati di volo
dai dischi rigidi della nave.

122

00:09:46 --> 00:09:47
Posso aiutarvi io con quello.

123

00:09:47 --> 00:09:49
Ho qualche smagnetizzatore.

124

00:09:50 --> 00:09:51
Perché mai li hai?

125

00:09:51 --> 00:09:55
Diciamo che nella mia vita precedente,
ho già dovuto coprire le mie tracce.

126

00:09:55 --> 00:09:57
Ho già dovuto farlo, per 24 volte.

127

00:09:57 --> 00:09:59
Il che è un bene,

128

00:09:59 --> 00:10:02
perché se ci lasciamo dietro
anche la più piccola cosa,

129

00:10:03 --> 00:10:04
tutti i sacrifici che abbiamo fatto,

130

00:10:05 --> 00:10:09
tutte le vite che sono andate perdute,
non saranno serviti a niente.

131

00:10:10 --> 00:10:12
La vita dei nostri figli dipende da noi.

132

00:10:14 --> 00:10:15
Diamoci da fare.

133

00:10:23 --> 00:10:24
Tutto questo deve sparire!

134

00:10:34 --> 00:10:37
- Sei un'insegnante, vero?
- Sì. Biologia.

135

00:10:37 --> 00:10:39
Ci servono il tuo piano didattico,
gli appunti delle lezioni, tutto.

136

00:10:39 --> 00:10:40
Sul serio?

137

00:10:40 --> 00:10:44
Le informazioni sulle risorse naturali
di Alpha Centauri vanno nella busta.

138

00:10:56 --> 00:10:59
Non fermarti finché non avrai
il via libera. Sbrigati.

139
00:10:59 --> 00:11:00
Tieni, vai con lui.

140
00:11:02 --> 00:11:05
Mi sono sempre chiesta come facessi
ad aggirare i controlli con le tue merci.

141
00:11:05 --> 00:11:08
Mi chiedevo anche perché il sistema
di distribuzione funzionasse sempre male.

142
00:11:09 --> 00:11:11
Resta concentrata.
Smettila di pensare al passato.

143
00:11:12 --> 00:11:14
Benvenuti su Alpha Centauri.

144
00:11:14 --> 00:11:16
Benvenuti nella vostra nuova vita.

145
00:11:16 --> 00:11:21
Avete affrontato un lungo viaggio,
quasi 42 trilioni di chilometri.

146
00:11:21 --> 00:11:22
Però ora siete a casa.

147
00:11:22 --> 00:11:24
Vorrei da morire che lo fossimo.

148
00:11:25 --> 00:11:30
Vi siete uniti a una comunità in cui c'è

il meglio che la Terra abbia da offrire...

149

00:11:32 --> 00:11:33

Almeno ora sappiamo.

150

00:11:35 --> 00:11:36

Cosa vuoi dire?

151

00:11:36 --> 00:11:37

Riguardo ai ragazzi.

152

00:11:38 --> 00:11:42

Dicevi che la parte più difficile fosse non sapere. Ora lo sappiamo.

153

00:11:42 --> 00:11:43

Stanno bene.

154

00:11:45 --> 00:11:46

Riusciranno ad arrivare lì.

155

00:11:49 --> 00:11:50

Anche se noi non ce la faremo.

156

00:11:51 --> 00:11:52

FILE ELIMINATO

L'OPERAZIONE NON PUÒ ESSERE ANNULLATA

157

00:11:56 --> 00:11:58

Credo che siano tutti piuttosto spaventati.

158

00:11:58 --> 00:12:00

È esattamente ciò che vuole il SAR.

159

00:12:01 --> 00:12:03

Non sappiamo cosa voglia.

160

00:12:03 --> 00:12:05

Sì, lo sappiamo. Vuole il motore.

161

00:12:05 --> 00:12:09

Sa che se minaccia i nostri genitori,
andremo lì e glielo daremo.

162

00:12:09 --> 00:12:11

E se volesse qualcosa
di più del nostro motore?

163

00:12:12 --> 00:12:14

Potrebbe volere un panino
al prosciutto, per quanto mi riguarda.

164

00:12:14 --> 00:12:16

Ucciderà i nostri genitori.
Non possiamo permettere che accada.

165

00:12:16 --> 00:12:19

Aspetta. Dobbiamo riflettere.

166

00:12:19 --> 00:12:20

No, Vijay ha ragione.

167

00:12:21 --> 00:12:22

Davvero?

168

00:12:22 --> 00:12:25

Scusa, non l'hai mai detto prima.

169

00:12:25 --> 00:12:29

Ragazzi, il SAR non ha solo fatto
una minaccia. Ha commesso un errore.

170

00:12:29 --> 00:12:32

Ci ha mostrato dove sono
i nostri genitori. Le coordinate esatte.

171

00:12:32 --> 00:12:36

- Possiamo andare a prenderli. Usare...
- Non è un errore, Penny. È una trappola.

172

00:12:38 --> 00:12:39

Mi è stato ordinato

173

00:12:39 --> 00:12:41

di portarci su Alpha Centauri
dai nostri genitori.

174

00:12:41 --> 00:12:43

Dai genitori di tutti.

175

00:12:43 --> 00:12:46

Persone che hanno riposto
la loro fiducia in me perché lo facessi.

176

00:12:46 --> 00:12:49

- Vorrebbero che almeno ci provassimo.
- No. Volevano una cosa sola.

177

00:12:49 --> 00:12:51

Che arrivassimo sani e salvi alla colonia.

178

00:12:51 --> 00:12:53

E quello che vogliamo noi?

179

00:12:54 --> 00:12:56

Voglio salvare i miei genitori.

180

00:13:02 --> 00:13:03

Noah...

181

00:13:05 --> 00:13:06

tutti,

182

00:13:07 --> 00:13:11

c'è una grande differenza
tra il voler salvare i nostri genitori

183

00:13:11 --> 00:13:13

e il riuscire a farlo veramente.

184

00:13:13 --> 00:13:15

Non possiamo contare
affatto sull'effetto sorpresa.

185

00:13:15 --> 00:13:19

Il SAR sa che andremo da lui.
E appena arriveremo lì, ci...

186

00:13:20 --> 00:13:23

ci colpirà con tutto ciò
che ha a disposizione.

187

00:13:35 --> 00:13:37

Voglio comunque provarci.

188

00:13:43 --> 00:13:44

Anche io.

189

00:14:32 --> 00:14:34

- Ehi.

- Ehi.

190

00:14:41 --> 00:14:41

Ti serve qualcosa?

191

00:14:46 --> 00:14:47

Sì. In realtà, sì.

192

00:14:48 --> 00:14:52

Non c'è modo di sfuggire al SAR.
La Jupiter non è abbastanza veloce.

193

00:14:52 --> 00:14:56

La nostra tecnologia contro la loro.
La nostra nave contro quante delle loro?

194

00:14:57 --> 00:15:00

Non vedo come sia possibile.

195

00:15:00 --> 00:15:01

Hai ragione.

196

00:15:02 --> 00:15:06

Neanche il miglior pilota o computer
possono fare quello che chiedi.

197

00:15:06 --> 00:15:07

Ehi.

198

00:15:09 --> 00:15:10

Tutto ok?

199

00:15:14 --> 00:15:16

Ma c'è una cosa che mi diceva mia madre

200

00:15:16 --> 00:15:19

quando i bulli mi inseguivano
dopo la scuola.

201

00:15:19 --> 00:15:24

"Se non sei più veloce di loro,

allora è meglio che tu sia più furbo."

202

00:15:25 --> 00:15:26
E da quello che ho visto,

203

00:15:27 --> 00:15:29
ci sono molte persone
intelligenti su questa nave.

204

00:15:30 --> 00:15:34
So che c'è una parte di te che pensa
che sia tu a dover risolvere questa cosa,

205

00:15:34 --> 00:15:35
però non è così.

206

00:15:37 --> 00:15:39
Ok, non sei solo.

207

00:15:40 --> 00:15:42
Tu sei il capitano.

208

00:15:43 --> 00:15:44
Tu.

209

00:15:44 --> 00:15:47
Questa non è una democrazia.
I voti non contano.

210

00:15:47 --> 00:15:50
Chi alza la mano,
quanti sono... Non importa.

211

00:15:52 --> 00:15:53
Sta a te decidere.

212

00:15:54 --> 00:15:57

E qualunque cosa
deciderai, in entrambi i casi,

213

00:15:58 --> 00:16:00
credo che sarà quella giusta.

214

00:16:02 --> 00:16:03
Ogni problema ha una soluzione, no?

215

00:16:05 --> 00:16:08
Sentite, c'è un po' di mamma in tutti noi,

216

00:16:08 --> 00:16:10
il che significa che se c'è una soluzione,

217

00:16:10 --> 00:16:13
un modo per salvarli,
noi tre possiamo trovarlo.

218

00:16:16 --> 00:16:17
Chi vuole iniziare?

219

00:16:27 --> 00:16:28
Judy...

220

00:16:32 --> 00:16:34
Credo di sapere cosa fare.

221

00:16:42 --> 00:16:44
Ok, è tutto?

222

00:16:45 --> 00:16:49
Non tutto. Conosco
ogni pagina, ogni parola.

223

00:16:49 --> 00:16:52
Non c'è niente qui che
possa condurli ad Alpha Centauri.

224
00:16:52 --> 00:16:54
Qui dentro ci siamo solo noi.

225
00:16:54 --> 00:16:55
La nostra famiglia e...

226
00:16:58 --> 00:16:59
Se è qui che finisce tutto, io...

227
00:17:06 --> 00:17:07
Va bene.

228
00:17:17 --> 00:17:18
Ehi, ultimo giro.

229
00:17:18 --> 00:17:19
Ehi. Ecco a te.

230
00:17:21 --> 00:17:22
Ehi.

231
00:17:23 --> 00:17:24
Grazie.

232
00:17:24 --> 00:17:27
No, io ringrazio te. Perché grazie a te
e Maureen, i miei figli saranno al sicuro.

233
00:17:27 --> 00:17:29
No, è grazie a tutti noi.

234
00:17:29 --> 00:17:31

Arrivo previsto entro dieci minuti.

235

00:17:34 --> 00:17:35
Meglio muoversi.

236

00:17:38 --> 00:17:41
J2, tutto sgombro.
J6, prepararsi al ritiro.

237

00:17:46 --> 00:17:49
Jupiter 30, sto venendo da voi
con un contenitore di cose da buttare.

238

00:17:54 --> 00:17:56
- È tutto?
- Fino all'ultimo oggetto.

239

00:17:56 --> 00:17:56
Ok.

240

00:18:00 --> 00:18:01
Questo è il resto!

241

00:18:03 --> 00:18:03
Andiamo.

242

00:18:05 --> 00:18:07
Forza! Pezzo di spazzatura!

243

00:18:08 --> 00:18:09
Oddio...

244

00:18:10 --> 00:18:11
Credo che faremo alla vecchia maniera.

245

00:18:13 --> 00:18:14

Ok. Oh!

246

00:18:15 --> 00:18:16
Ottima forma!

247

00:18:17 --> 00:18:21
Dopo la tua promozione, temevo
che avessi dimenticato come si lavora!

248

00:18:21 --> 00:18:23
Ok! Don!

249

00:18:23 --> 00:18:26
Ehi! Stiamo facendo la cosa giusta!

250

00:18:26 --> 00:18:29
Quei robot non troveranno
nessuna traccia di Alpha Centauri!

251

00:18:29 --> 00:18:30
E neanche noi!

252

00:18:32 --> 00:18:35
Tutto quello che abbiamo fatto.
Ogni piano folle che abbiamo provato.

253

00:18:39 --> 00:18:43
Che senso ha darsi una speranza
per un futuro che non si avrà mai?

254

00:18:44 --> 00:18:46
La speranza era il senso, Don.

255

00:18:52 --> 00:18:55
Arrivo previsto tra cinque minuti.

256

00:19:06 --> 00:19:07
Ehi.

257
00:19:07 --> 00:19:08
È tutto pronto.

258
00:19:09 --> 00:19:10
Ok. Vengo subito.

259
00:19:11 --> 00:19:14
Will, è un buon piano.

260
00:19:17 --> 00:19:18
Sì.

261
00:19:20 --> 00:19:21
Lo è.

262
00:19:24 --> 00:19:25
Ok.

263
00:19:48 --> 00:19:51
Parla Will Robinson
del 24° Gruppo di colonizzatori.

264
00:19:52 --> 00:19:53
E...

265
00:19:56 --> 00:19:58
se state guardando questa registrazione...

266
00:20:02 --> 00:20:04
questa è la mia ultima trasmissione.

267
00:20:11 --> 00:20:13
Ok, è tutto bruciato, al 100%.

268

00:20:13 --> 00:20:15
Quattro Chariot pieni, da cima a fondo.
Nient'altro che cenere.

269

00:20:15 --> 00:20:17
Le apparecchiature sono state formattate.

270

00:20:17 --> 00:20:19
Tutte le Jupiter sono state ripulite.

271

00:20:19 --> 00:20:22
Allora, è tutto.

272

00:20:23 --> 00:20:24
Sembra di sì.

273

00:20:26 --> 00:20:28
Sono felice che i nostri figli
siano là fuori insieme.

274

00:20:29 --> 00:20:31
Vijay sarà un uomo migliore per questo.

275

00:20:32 --> 00:20:33
È già un bravo ragazzo.

276

00:20:40 --> 00:20:41
Scusate.

277

00:20:43 --> 00:20:44
La prima nave,

278

00:20:45 --> 00:20:46
è arrivata.

279

00:20:57 --> 00:20:58

È stato un onore.

280

00:21:23 --> 00:21:28

Stiamo rilevando un picco di energia
al limite del punto di riferimento solare.

281

00:21:28 --> 00:21:29

Un picco di energia?

282

00:21:30 --> 00:21:32

Veicolo spaziale in arrivo,
direzione tre-tre-zero.

283

00:21:34 --> 00:21:35

È una Jupiter da trasporto.

284

00:21:44 --> 00:21:46

- Sono i ragazzi.

- No.

285

00:21:46 --> 00:21:49

- Che diavolo ci fanno qui?

- No!

286

00:21:51 --> 00:21:53

Will Robinson.

287

00:21:55 --> 00:21:57

Si faranno uccidere.

288

00:21:59 --> 00:22:02

A qualsiasi nave pronta a volare,
dobbiamo allontanare il SAR dal trasporto.

289

00:22:02 --> 00:22:04

- Subito!
- Don West. Sto già partendo.

290
00:22:04 --> 00:22:06
Preparatevi al lancio al mio tre.

291
00:22:06 --> 00:22:08
Annullate l'ordine.

292
00:22:09 --> 00:22:12
- Judy.
- Judy, che diavolo stai facendo?

293
00:22:13 --> 00:22:14
Sei impazzita?

294
00:22:14 --> 00:22:17
Forse, però la pazzia tende
a essere una cosa di famiglia.

295
00:22:17 --> 00:22:20
Aspetta, la frequenza che usi
non è quella della Jupiter.

296
00:22:20 --> 00:22:22
Se non sono sulla Jupiter, dove sono?

297
00:22:26 --> 00:22:28
Non è possibile.

298
00:22:34 --> 00:22:36
Questa è Judy Robinson,
a bordo della Fortuna,

299
00:22:37 --> 00:22:38
che chiama tutte le Jupiter.

300

00:22:38 --> 00:22:42
Siamo qui per aiutarvi.
Ripeto. Siamo qui per aiutarvi.

301

00:22:43 --> 00:22:44
Hanno attraversato
la spaccatura insieme.

302

00:22:46 --> 00:22:47
La Jupiter era un'esca.

303

00:22:49 --> 00:22:52
La Fortuna è sparita 19 anni fa.

304

00:22:53 --> 00:22:55
Che diavolo ci fa qui?

305

00:22:55 --> 00:22:56
Vi sta salvando.

306

00:22:56 --> 00:22:57
Non c'è di che.

307

00:23:07 --> 00:23:10
Attivare Sistema Controllo Reazioni.
Avviare la decelerazione.

308

00:23:11 --> 00:23:12
Ricevuto. Al tuo segnale.

309

00:23:14 --> 00:23:16
Prepararsi all'attracco alla Jupiter 2.

310

00:23:37 --> 00:23:37
Andiamo.

311
00:23:39 --> 00:23:40
Forza.

312
00:23:41 --> 00:23:44
Perché questa stupida
porta ci mette tanto?

313
00:24:05 --> 00:24:05
Ehi.

314
00:24:14 --> 00:24:15
Mamma! Papà!

315
00:24:18 --> 00:24:20
Sei reale, stavolta.

316
00:24:20 --> 00:24:24
Papà, so che mi hai dato un ordine...

317
00:24:24 --> 00:24:29
No, Judy, ti ho dato il comando. Avresti
sempre dovuto decidere tu come usarlo.

318
00:24:33 --> 00:24:34
Penny.

319
00:24:35 --> 00:24:36
- Mamma.
- Oh, tesoro.

320
00:24:38 --> 00:24:39
Ehi.

321
00:24:40 --> 00:24:41
Dov'è Will?

322

00:24:44 --> 00:24:45

Chi sta pilotando la Jupiter?

323

00:24:59 --> 00:25:04

PILOTA AUTOMATICO INSERITO

324

00:25:06 --> 00:25:08

Via libera. Sono tutti scesi dalla nave.

325

00:25:09 --> 00:25:10

Will!

326

00:25:11 --> 00:25:13

- Will!

- Guardati! Quanto sei cresciuto!

327

00:25:17 --> 00:25:20

Ok, ho bisogno che tutti
promettano, in maniera assoluta,

328

00:25:20 --> 00:25:22

che non ci separeremo mai più.

329

00:25:22 --> 00:25:24

Ok? Dico sul serio. Promettete.

330

00:25:24 --> 00:25:25

- Lo prometto.

- Prometto.

331

00:25:32 --> 00:25:35

Quell'esca non durerà a lungo.
Tutti si ricongiungano alla loro famiglia.

332

00:25:35 --> 00:25:38

Tornate alla vostra Jupiter.

Non abbiamo molto tempo.

333

00:25:38 --> 00:25:40

Fate come dice il vostro capitano.
E ascoltate attentamente.

334

00:25:40 --> 00:25:43

Abbiamo assegnato dei trasporti
a chiunque non abbia una sua Jupiter.

335

00:25:44 --> 00:25:46

Voi, con i cognomi dalla A alla I,
sarete con gli Azevedos.

336

00:25:46 --> 00:25:48

Dalla J alla Q, sarete con i Dhar.

337

00:25:48 --> 00:25:50

Il resto andrà con i Watanabe.

338

00:25:51 --> 00:25:53

Wow. Bella tuta.

339

00:25:54 --> 00:25:56

Ok, io me ne vado per un anno
e tu entri nella dirigenza?

340

00:25:56 --> 00:25:58

Per favore. Capitano Robinson?

341

00:25:59 --> 00:26:01

O è ancora dottoressa Robinson?

342

00:26:01 --> 00:26:04

Ti chiamo capitano dottoressa Robinson?
Dottoressa capitano Robinson?

343
00:26:04 --> 00:26:05
Solo Judy.

344
00:26:06 --> 00:26:07
Posso farlo.

345
00:26:12 --> 00:26:13
- Ok.
- Andiamo.

346
00:26:14 --> 00:26:16
Diamoci tutti da fare. Andiamo.

347
00:26:16 --> 00:26:19
Judy, non capisco.
Come hai trovato la Fortuna?

348
00:26:19 --> 00:26:21
Come hai imparato a...

349
00:26:24 --> 00:26:25
Grant.

350
00:26:29 --> 00:26:31
Come fai a essere qui?

351
00:26:31 --> 00:26:33
Sto ancora cercando di capirlo.

352
00:26:33 --> 00:26:36
Quando abbiamo perso la comunicazione,
tutti hanno pensato al peggio.

353
00:26:36 --> 00:26:39
Non c'era modo di saperlo, però io...

354

00:26:40 --> 00:26:43
Come hai trovato i nostri figli?

355

00:26:44 --> 00:26:45
Loro hanno trovato me.

356

00:26:45 --> 00:26:48
Attenzione. La nave aliena
ha raggiunto il trasporto.

357

00:26:48 --> 00:26:51
Va bene, gente. Dobbiamo sganciarci
appena siamo pronti.

358

00:26:51 --> 00:26:53
Ci vediamo tutti su Alpha Centauri.

359

00:26:54 --> 00:26:55
Mi dispiace. Io...

360

00:26:55 --> 00:26:56
Certo.

361

00:26:57 --> 00:27:01
Penny? I dischi sono stati formattati,
avvieremo le comunicazioni manualmente.

362

00:27:01 --> 00:27:01
Ok.

363

00:27:02 --> 00:27:04
Don, dobbiamo sganciarci
dalla base, adesso.

364

00:27:04 --> 00:27:05
Me ne occupo subito.

365

00:27:05 --> 00:27:08

- Dov'è Robot?

- È ancora sulla Fortuna.

366

00:27:08 --> 00:27:11

Non c'è tempo per trasferire il motore.
Digli di aprire la spaccatura da lì.

367

00:27:11 --> 00:27:13

- Aspetti finché non l'attraversiamo.
- Cosa?

368

00:27:13 --> 00:27:14

Mi è mancato questo.

369

00:27:27 --> 00:27:29

Questo resta con noi.

370

00:27:29 --> 00:27:30

Dove lo vuoi?

371

00:27:30 --> 00:27:32

Potete metterlo nell'unità medica. Grazie.

372

00:27:32 --> 00:27:33

D'accordo.

373

00:27:37 --> 00:27:40

Fermati. Aspetta. Devo dirti
cosa sta realmente succedendo.

374

00:27:41 --> 00:27:44

Io e te non andremo
con tutti gli altri. Resteremo qui.

375

00:27:45 --> 00:27:45
Famiglia.

376

00:27:45 --> 00:27:47
Non andremo con la nostra famiglia.

377

00:27:48 --> 00:27:51
Una volta che tutti saranno passati,
chiuderai la spaccatura dietro di loro.

378

00:27:51 --> 00:27:53
Pericolo, Will Robinson.

379

00:27:54 --> 00:27:55
Lo so, ma solo per noi.

380

00:27:56 --> 00:27:59
Una volta che saranno su Alpha Centauri,
non avranno né un motore,

381

00:28:00 --> 00:28:02
né me, il che significa
che saranno al sicuro.

382

00:28:04 --> 00:28:08
Allora il SAR avrà tutto ciò che vuole,
proprio qui, ad aspettarlo.

383

00:28:09 --> 00:28:10
A quel punto, io e te...

384

00:28:13 --> 00:28:13
insieme...

385

00:28:15 --> 00:28:17
cercheremo di porre fine a tutto questo.

386

00:29:02 --> 00:29:04

Ehi. Svegliati.

387

00:29:04 --> 00:29:06

Siamo su Alpha Centauri?

388

00:29:09 --> 00:29:11

Oh, dev'essere uno scherzo.

389

00:29:11 --> 00:29:13

Avevamo la possibilità di salvare
i nostri genitori. Abbiamo votato.

390

00:29:14 --> 00:29:16

Che strano. Non ricordo di aver votato.

391

00:29:16 --> 00:29:19

E io non ricordavo che
tu avessi dai dieci ai 16 anni,

392

00:29:19 --> 00:29:20

eppure sei finita sulla nostra Jupiter.

393

00:29:20 --> 00:29:21

Giusta osservazione.

394

00:29:22 --> 00:29:24

Senti, arriverai comunque alla colonia.

395

00:29:24 --> 00:29:26

Adesso, mi serve il tuo aiuto.

396

00:29:27 --> 00:29:28

Ti ho svegliata.

397

00:29:29 --> 00:29:32
Ho mantenuto la mia parte
dell'accordo. Ora tocca a te.

398

00:29:46 --> 00:29:48
Ok, ci sono tutti. Tocca a noi.

399

00:29:58 --> 00:30:01
Dobbiamo sederci al tavolo dei bambini
o possiamo stare con gli adulti, stavolta?

400

00:30:06 --> 00:30:07
Qual è il mio posto?

401

00:30:07 --> 00:30:11
- Pensavo che fossi morta.
- Avrei dovuto essere molte cose.

402

00:30:11 --> 00:30:13
Anche nessuna di quelle ha funzionato.

403

00:30:13 --> 00:30:15
Ho visto il tuo casco distrutto.

404

00:30:15 --> 00:30:17
Come hai fatto a...

405

00:30:17 --> 00:30:20
Si è nascosta sulla nostra Jupiter.
È sempre stata con noi.

406

00:30:21 --> 00:30:23
Li ho aiutati a prendersi cura
dei bambini, Maureen.

407

00:30:23 --> 00:30:26
È vero. È una Miss Hannigan meno ubriaca.

408

00:30:28 --> 00:30:29
Ok, allacciate le cinture!

409

00:30:29 --> 00:30:30
- Ci serve...
- Maureen !

410

00:30:33 --> 00:30:37
A dire il vero, sono
sopravvissuta grazie a te.

411

00:30:38 --> 00:30:41
Se non avessi costruito
questo piccolo scomparto,

412

00:30:41 --> 00:30:43
non ce l'avrei mai fatta.

413

00:30:43 --> 00:30:47
Certo, è un po' angusto,
ma come Penny può confermare...

414

00:30:50 --> 00:30:52
sono molto brava
a infilarmi in spazi stretti.

415

00:30:52 --> 00:30:54
Sono sorprendentemente

416

00:30:55 --> 00:30:56
flessibile.

417

00:30:56 --> 00:30:57
Penny, vai a prendere tuo fratello.

418

00:30:57 --> 00:31:00
Credo che sia ancora
sulla Fortuna con il robot.

419
00:31:00 --> 00:31:01
Vallo a prendere. Stiamo per partire.

420
00:31:07 --> 00:31:08
Che succede?

421
00:31:15 --> 00:31:16
Sono arrivati i rinforzi.

422
00:31:19 --> 00:31:20
No.

423
00:31:21 --> 00:31:24
La spaccatura è ancora aperta.
Non possiamo farli passare.

424
00:31:27 --> 00:31:28
Audio collegato.

425
00:31:32 --> 00:31:34
Quel suono viene da loro?

426
00:32:06 --> 00:32:08
Will! Stai bene?

427
00:32:09 --> 00:32:11
Forza! Dobbiamo andarcene subito! Dai!

428
00:32:14 --> 00:32:18
Robot, andiamo. E chiudi
la spaccatura quando saremo passati.

429

00:32:20 --> 00:32:23
Ciao. È carino da parte tua unirti a noi.

430
00:32:41 --> 00:32:42
ALLARME DI PROSSIMITÀ

431
00:32:43 --> 00:32:45
Credo che qualcuno
voglia imbucarsi alla nostra festa.

432
00:32:52 --> 00:32:53
È il SAR.

433
00:32:53 --> 00:32:57
John, non può arrivare alla colonia,
se non ci arriviamo noi.

434
00:32:57 --> 00:32:58
Giusto.

435
00:32:58 --> 00:33:01
- Robot, mandaci da un'altra parte!
- Aspetta! Cosa?

436
00:33:02 --> 00:33:03
Da qualsiasi altra parte! Ora!

437
00:33:17 --> 00:33:19
Abbiamo perso potenza!

438
00:33:19 --> 00:33:20
Tenetevi tutti forte!

439
00:33:34 --> 00:33:35
Alpha Centauri.

440

00:33:38 --> 00:33:39
Ce l'abbiamo fatta!

441
00:33:40 --> 00:33:41
Tutti i piloti, a rapporto.

442
00:33:41 --> 00:33:44
Dopo esservi presentati a rapporto,
dirigetevi alla colonia.

443
00:33:44 --> 00:33:45
Lunga vita ad Alpha Centauri.

444
00:33:46 --> 00:33:48
- Digli che stiamo arrivando.
- Jupiter 12.

445
00:33:48 --> 00:33:50
- Jupiter 16. Pronta.
- Jupiter 5.

446
00:33:50 --> 00:33:52
- Jupiter 33.
- Jupiter 9. Pronta.

447
00:33:52 --> 00:33:53
Jupiter 7. Ricevuto.

448
00:33:53 --> 00:33:55
Signore, sembra che manchi qualcuno.

449
00:33:56 --> 00:33:57
Chi manca?

450
00:33:58 --> 00:33:59
La Jupiter 2.

451
00:34:05 --> 00:34:06
Dove sono?

452
00:34:24 --> 00:34:26
Non riesco a riavviare!

453
00:34:26 --> 00:34:29
Tutti i sistemi sono morti.
Accensione, navigazione, tutto.

454
00:34:29 --> 00:34:30
Che cosa facciamo?

455
00:34:31 --> 00:34:32
Dovremo espellerci.

456
00:34:32 --> 00:34:34
Starai scherzando!

457
00:34:36 --> 00:34:37
John, perderemo la nave.

458
00:34:37 --> 00:34:40
Potremmo perdere di più.
Usciamo di qui! Ora!

459
00:34:41 --> 00:34:42
- Ok.
- Papà.

460
00:34:43 --> 00:34:45
Andrà tutto bene.
Ricordate l'addestramento.

461
00:34:46 --> 00:34:47
- Will, va bene?

- Sì!

462

00:34:49 --> 00:34:51
Ok, al mio tre.

463

00:34:51 --> 00:34:52
Tre...

464

00:34:54 --> 00:34:55
due,

465

00:34:56 --> 00:34:57
uno!

466

00:35:14 --> 00:35:15
È bloccato. Judy?

467

00:35:18 --> 00:35:19
Il mio espulsore si è inceppato!

468

00:35:19 --> 00:35:20
Anche il mio.

469

00:35:28 --> 00:35:29
Judy!

470

00:35:29 --> 00:35:30
Sono qui!

N SERIES
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.